

39.

Gwers
Thou v'ria a Kelen:
—
en Blouenan.
—
}

[Faint, illegible handwritten text in Breton script, likely a religious or historical document.]

42

Gwenn an otrou Varia a Kelenn.

Breizidat adreñt ma he pad
 Da rei M. Lijin d'enn Iperet
 evit ma halin Gompazi
 Anz Mantik d'ar verhar veri.

ho moub eo tad d'ar mab
 ho priet eo Iperet d'ar mab
 ho moub-hu eo d'ar mab
 ganti oñ ganti a mab.

Reg-se ma zent ket brallidh ja
 evit ma d'ar mab da publia
 l'galoud oras eg he gloat
 Dirag an heñ eg an d'ar mab.

Emma an he zontidh
 l'zontidh d'ar mab a d'ar mab
 Kurmet eg an d'ar mab
 evit Rouaner an oll bed.

Ev bed man a zontidh ive
 Dizi evit man da zontidh
 Mantidh gant d'ar mab
 l'heñ an he protection.

41

[Faint, illegible handwritten text in Breton script, organized into several paragraphs.]

43

Goussoude e ro omnia a chara
 Doue Dem en certon plasou
 Choaret ganta de enori
 ar werker glorius vari.

Cost da gastit e zeuz human
 eben ar parer Nouenan
 ar chapel eo a gerehon
 en epopi euz a Leon.

Am bli deved eo mearbot
 ag a ro hah kab derampredet
 heni och a bed affliction
 e kavet gourelation.

Aneri a dal her memot
 vut an Doue a vut ar mor
 och a neun wetti a chalon
 Bar werker lego a gerehon.

Neb a deves bi bed gelvet
 Den vikout a ro bed vikouret
 o Doue gunt feis a fichen
 De poulen outi aristan.

Dreini a kavet ar voien
 Noui ro mois a berichen
 De neun Doue dior an danjer
 Di vut ar mor ar god amret.

42 II

[Faint, illegible handwritten text in Breton script, likely a list or account. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side.]

44

Goedel en amour is gombajan
 e ped amour as brachian.
 Da gesehon e nom weche
 e dat gar iich e diitroger

Andra man kann reporter
 en deves bed resussitet
 Plachik ma lerten milin
 Kavit meero gant he man-got

Dunnen en deves allaret
 Croi gant done inspirat
 Da worti he merck den tron
 en he shard e gesehon

Onon emors e reeves
 Joalsjement d'he glach-ores
 Cited e brovidares
 resussitet gant as werker

Eur vech et exora teget
 en den gant eur blair klon bes gjer
 e reem wester e gison
 Dur werker eur e gesehon

Onon e heura e nevot
 ay e reeves as iicht
 ay e re et e thomas klon
 Bre me re deant het evetta

43²¹

Le premier jour de l'année
 nous avons eu un grand
 vent du nord qui a
 duré pendant plusieurs
 heures. Le vent a
 cessé à midi et il a
 fait un temps calme
 et agréable. Le soir
 il a plu un peu et
 le lendemain il a
 continué à pleuvoir
 pendant toute la
 journée. Le vent a
 recommencé à
 souffler le soir et
 a duré jusqu'à
 l'aube. Le temps
 est devenu très
 agréable et il a
 fait un beau jour
 de soleil. Le soir
 il a plu un peu
 et le lendemain
 il a continué à
 pleuvoir pendant
 toute la journée.
 Le vent a
 recommencé à
 souffler le soir
 et a duré jusqu'à
 l'aube. Le temps
 est devenu très
 agréable et il a
 fait un beau jour
 de soleil. Le soir
 il a plu un peu
 et le lendemain
 il a continué à
 pleuvoir pendant
 toute la journée.
 Le vent a
 recommencé à
 souffler le soir
 et a duré jusqu'à
 l'aube. Le temps
 est devenu très
 agréable et il a
 fait un beau jour
 de soleil. Le soir
 il a plu un peu
 et le lendemain
 il a continué à
 pleuvoir pendant
 toute la journée.

45

En eur chovel a house Lopredou
 pini e voa er voury gadet
 L'Kerger an tan en danger
 De gouarnemint all tior Ker.

Hemenet Doue Dolent emm
 ne vom ket Kereb Ihaloran
 Miel Keris a nem adrette,
 Dar vercher gant eur fitchan bras

en t'fram a we gant respect
 Dhe illi Santet di'partiet
 an istant e Doue en aoul
 by en tan e tena, Da verdet.

~~He v'ket~~
 Omen e vesed diliver
 Kerk e Doue deus o poun sport
 by ar re glan dentet d'alo
 er ver ma men, d'iket gato.

Choss e gouter miraklost
 dentet ar godela dar re dall
 a dar-gau ar cherez
 e dar re boured ar chlever.

Ne v'ket Ker deamp levari
 ar Burrandon a er henn
 ar brud kommuni es kement men
 by e ~~kommuni~~ kleom d'illi t'ou deen.

44

Les rois de France
 ont fait de grandes
 choses pour le bien
 de leur pays et de
 leur peuple. Ils ont
 fait de grandes
 lois et de grandes
 ordonnances. Ils ont
 fait de grandes
 guerres et de grandes
 victoires. Ils ont
 fait de grandes
 choses pour le bien
 de leur pays et de
 leur peuple. Ils ont
 fait de grandes
 lois et de grandes
 ordonnances. Ils ont
 fait de grandes
 guerres et de grandes
 victoires. Ils ont
 fait de grandes
 choses pour le bien
 de leur pays et de
 leur peuple.

46.

Les erode ta bato mout
 Me fet doich ben poulejot
 Bist gant devotion
 Si ar verihan a Keralon.

Et chapel men ta bed Tidon
 ha pers kant deour pardon
 by a zeus ive kant deour
 bed ? d'ennite Dar verihan

Et pardon bras zo henni chour
 D'ar sil dal aris maeb bed Hon
 hag indaljinon plerine
 a zo neure da bed pehu.

Mes ebar. gonit ar pardon
 a Roullit kant en e galon
 con gwir degret d' o pedregon
 a zeus ar pehu menhon.

Mez eud k'arout. Remindion
 leirid gant devotion
 Dar verihan a litanion
 Da honori ar religion.

Foss relegon a zo amean
 Precius maer zo ar mo man.
 erret testoni ar lillet
 hag a zo amean meurbet.

47.

Er memor kor mor man e leu
 e zeu deus a vir gros or salver
 eus or redien a toadhas
 treid an d'iridien p'ho gl'el'har.

eur e zeu ven ag eus e ventet
 by eus a vilid e van d'outet
 goud eus a gros, d'out h'ida
 a deus a eskern d'out b'artite.

Deus a re d'out paol abostot
 a deus a chlin d'out jaker minor
 eus behillamant d'out vare
 a deus be r'egon ive.

D'out Stephan, Gregor, d'out Lauran,
 d'out r'egon a 20 e franc,
 d'out fin, eur a re d'out cochan
 ag eus e rochet d'out c'rupon.

Setu g'onen en tam 20 or g'aw
 d'out deus or vro ag cor ch'artier
 by a zeu chapel Kerelon
 d'out r'ell b'us e j'ab j'etton.

ho r'egon e var d'ouger
 d'out eil d'at e vir nice b'aprot
 en ha ploumen or b'arer
 hag or j'ipet man d'at v'ouker.

48.

Me o Kori ta Leonu,
 L'ehwi Knevi, hegeru
 Da leut da chapel Kerolou
 Meo galot Knevi er pardon.

Evil d'ou er ywiv groas
 erid cuoi er leut bras
 by erid pedi er varthen
 Da vera d'asch avocades.

Hogon divoulid me o ped
 na raffeit fallayrier e bid
 Meo raffeit Hamid e bid ywiv pardon
 Meo o gouvenation.

Wistit en offic divin
 Jant outt di' position d'in
 Kerouit e Kommeit
 D'ou leut a neu le'oumendit.

D'ouit ped tra gouvenit outt
 Meo d'ouit d'ouit da vera dioutt
 Da vera d'ouit, d'ouit
 Humil, chert, a dou e patient.

Dre e nevellet Meo ienou
 e ch'ouenot er pardonou
 by e reutot e viot fidel
 e resper er place d'outt.

174

[Faint, illegible handwritten text in Breton script, likely a historical document or record.]

49.

Pales ja Deoch plouerenn
 Klout en ho parer, cum illi
 L'zo kev privilegiat
 h'gout da v'han Doue didiet.

Nag-se tekid erwa ar v'ed
 na veach-ach ar gross iugred
 Ab erari en he andred
 eur gouir devotion p'p'rod.

ene veller devotion
 h'breger en Station
 ar Vernon. Deoll. ar Mapet men
 eur noubr l'lecker-20 haen.

Nour Deoch h'z'kommendie
 Mond de Dekramant beB m'is
 evid e nam del'hat e stad
 De v'ed ar veriker Deuet med.

Na v'it'ha jaui Diegu
 ja Klevor Klock en bejalas
 f'ev go'ich en deis da lavour
 f'ev go'ich cum ave gour ro'p'at.

Decitet et citation
 h'kouitit ar brevierjou
 M'ur roje Deoch digant m'is
 ho it'is da g'ant eur m'ur med

50.

Ma pa vicher i' reportement
gaur gaur l'atation e' l'ed
gourd ar vercher d'ho'likou
wid'kate o' adversant.

Ma binit'cher e' furete
L'Herkouk e' heunit'che
Desboim' d'ni' l'ekher d'ur
ma'vich ma' superb' may' r'esperit.

J'eu' p'etera' Kommandis
neure' deoch' plouesant' ma' vicher d'ur d'ed vercher
ar'ur ma' p'ed'it' ell'it.
Rag' nuri' eneb' e' d'heroujo
L'iken' j'aur' ma' p'erido.

Oron' ar' f'act'icant' Komman
P'ed'ini' ma' Rouach' v'ikun.

Ne'verit' ho' d'evotion
ky' o' p'ed'ar' v'it'ent'ion
D'ur' rek'ommand'is' ma' in
D'ur' vercher' d'ur' ma' d'ar' zone.

U'ron' v'eria' e' g'erebon
ni' ho' p'ed' e' g'reis' o'p' d'halon
D'ur' i'nter'edi' o'vid'oump
o' d'herou'cher'ia' b'ad'ur' ma' zone.

ob'at'ent' d'oump' ar' v'ert'ut'ion
D'ur' v'era' t'echt' d'ur' o'k' v'ison
L' g'ou'f'or'ami' o'v' b'uker
D'ou'it' o' d'herou' ma' d'ur' e' d'ruce.

Ma' f'el' d'ou'it' g'aur' d'ur' ma' d'ur' ma' d'ur'
D'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur'
Ma' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur'
L' ma' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur'

(his name)
L'ata' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur' d'ur'
p't' 1852.